

Consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS
AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL ET
CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES
CONSULTER LORSQUE
VOUS EN AUREZ BESOIN.

FR

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (professionnel, commercial, etc.) est exclu.
- Utilisez exclusivement cet appareil dans le cadre de préparations culinaires.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise secteur facilement accessible.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Maintenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- . Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- . Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- . ATTENTION : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- . Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- . N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- . Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'insérer ou de retirer les fouets ou pétrins et avant de le nettoyer.
- . Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- . N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- . Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- . Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- . N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,

- . si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
- . si vous l'avez laissé tomber,
- . si le bloc moteur est tombé dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur (table de cuisson, chauffage, etc.).
- Ne démontez jamais les fouets et pétrins lorsque l'appareil fonctionne.
- N'utilisez que les accessoires fournis et recommandés par votre revendeur. L'utilisation d'accessoires non recommandés pourrait présenter un danger pour l'utilisateur et risquerait d'endommager l'appareil.
- N'introduisez rien dans les ouvertures d'aération situées sur le bloc moteur.
- N'utilisez jamais un pétrin et un fouet en même temps.
- **ATTENTION** : Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une

minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- .ATTENTION : Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.
- .Pour éviter tout accident, maintenez les mains, cheveux, vêtements ainsi que toute spatule ou autre ustensile de cuisine éloignés des parties en mouvement (fouets/pétrins) afin d'éviter les risques de blessures corporelles ou d'endommager l'appareil.
- .Vous pouvez utiliser une spatule uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- .Pour les instructions concernant l'utilisation des accessoires et les réglages de vitesse, référez-vous aux paragraphes "Montage" et "Utilisation".
- .Pour les instructions relatives au nettoyage et l'entretien de cet appareil, reportez vous au chapitre correspondant à la fin de cette notice.
- .Cet appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Vous devez respecter des pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager le moteur.
- .Ne faites pas fonctionner cet appareil en continu plus de 1 minute à puissance maximale avec les accessoires. Faites une pause de 30 minutes minimum avant d'utiliser l'appareil à nouveau.
- .Des précautions doivent être prises lors du nettoyage.

Instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING YOUR APPLIANCE AND KEEP THEM FOR LATER REFERENCE AS NEEDED.

EN

- This appliance is intended for domestic use only. Any other use (commercial, professional, etc.) is not permitted.
- Use this appliance for cooking purposes only.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home is suitable for that indicated on the appliance's sign plate.
- Plug the appliance into an easily accessible power outlet.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Children should not use the appliance as a toy.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- . **WARNING:** Risk of injury if misused.
- . Do not leave the appliance unattended while it is plugged in.
- . Do not use this appliance outdoors and always store it in a dry location.
- . Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before inserting or removing whisks or kneaders and before cleaning.
- . When unplugging the power cord, always pull it out by the plug, never the cord itself.
- . Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- . Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- . Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- . Do not use this appliance:
 - if the plug or power cord are damaged,
 - in the event of a malfunction,
 - if the appliance has been damaged in any way,
 - if it fell,
 - if the motor unit fell into water.
- . If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- . Do not handle the appliance or the plug with wet hands.

- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop, and do not allow it to come into contact with hot surfaces.
- Do not place or use this appliance near any heat source (hob, heater, etc.).
- Never remove the whisks and kneaders when the appliance is in operation.
- Only use the accessories recommended and provided by your dealer. Using other accessories (not recommended) with this appliance may be dangerous for users and may damage the appliance.
- Do not insert anything into the ventilation openings on the motor unit.
- Never use a kneader and a whisk at the same time.
- **WARNING:** This appliance is not designed to be controlled by an external timer or discrete remote control system.
- **WARNING:** Keep away from the moving parts.
- To avoid accidents, keep hands, hair, clothing, spatulas and other kitchen utensils away from moving parts to prevent personal injury or damage to the appliance.
- You can only use a spatula when the appliance is stationary.
- For instructions on using the accessories and speed settings, refer to the “Use” section.

- .For instructions on cleaning and maintaining this appliance, refer to the corresponding section at the end of this manual.
- .This appliance cannot operate continuously, it is not a professional appliance. You must respect operating breaks. Otherwise you could damage the motor.
- .Do not operate this appliance continuously for more than 1 minute at maximum power with the accessories. Take a break of at least 30 minutes before using the appliance again.
- .Care shall be taken during cleaning.

Übliche Anweisungen

LESEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF, UM BEI BEDARF INFORMATIONEN DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

DE

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es darf nicht zu anderen Zwecken (gewerblich, beruflich usw.) verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Rahmen der Verarbeitung von Lebensmitteln.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in dem sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- .Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- .Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- .**ACHTUNG:** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
- .Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- .Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und stellen Sie es in einem trocknen Raum auf.
- .Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht verwenden, bevor Sie die Rührbesen oder Kneithaken anbringen oder entfernen und bevor Sie das Gerät reinigen.
- .Wenn Sie das Netzteil trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- .Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- .Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und vor dem Zusammensetzen, Zerlegen oder Reinigen.
- .Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.
- .Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - wenn die Steckdose oder das Netzkabel beschädigt ist,

- . im Fall einer Fehlfunktion,
- . wenn das Gerät in irgendeiner Form beschädigt ist,
- . wenn Sie das Gerät fallen gelassen haben.
- . wenn der Motorblock ins Wasser gefallen ist.
- . Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- . Das Gerät und der Stecker dürfen nicht mit feuchten Händen hantiert werden.
- . Das Stromkabel darf nicht an einer Tischkante oder einer Arbeitsfläche herunterhängen und nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
- . Das Gerät darf nie in der Nähe einer Wärmequelle (Kochfeld, Heizung usw.) aufgestellt oder benutzt werden.
- . Nehmen Sie die Rührbesen und Knethaken nicht ab, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- . Verwenden Sie nur Zubehör, das von Ihrem Fachhändler geliefert oder empfohlen wurde. Die Verwendung von anderem Zubehör kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen.
- . Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen am Motorblock frei sind.
- . Verwenden Sie niemals eine Kombination aus Knethaken und Rührbesen.

- .ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mittels externer Zeitschaltuhr oder separater Fernsteuerung bestimmt.
- .ACHTUNG: Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den beweglichen Teilen.
- .Halten Sie Hände, Haare, Kleidung sowie Teigschaber und sonstige Küchenutensilien von den beweglichen Teilen (Rührbesen/Knethaken) fern, um Verletzungen zu vermeiden und das Gerät nicht zu beschädigen.
- .Teigschaber dürfen nur verwendet werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- .Die Anweisungen zur Verwendung des Zubehörs und zur Geschwindigkeitsregelung finden Sie unter „Gebrauch“.
- .Die Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts stehen am Ende dieser Anleitung zur Verfügung.
- .Dieses Gerät darf nicht durchgängig verwendet werden, es ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt. Sie müssen Betriebspausen einlegen, andernfalls drohen Motorschäden.
- .Nehmen Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute am Stück bei maximaler Leistung mit dem Zubehör in Betrieb. Halten Sie eine Pause von mindestens 30 Minuten ein, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
- .Bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.

Gebruiksaanwijzingen

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG
DOOR ALVORENS UW APPARAAT DEZE
INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR EN
BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK.

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (commercieel, professioneel, enz.) is verboden.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor culinaire toepassingen.
- Voor u uw apparaat aansluit, moet u zeker zijn dat de elektrische spanning van uw woning overeenstemt met die vermeld is op het plaatje van het apparaat.
- Sluit uw apparaat altijd aan op een eenvoudig bereikbaar stopcontact.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- .Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- .Er dient toezicht gehouden te worden op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- .ATTENTIE: er bestaat risico op verwonding in geval van onjuist gebruik.
- .Laat het apparaat niet zonder toezicht achter als het aangesloten is.
- .Gebruik dit apparaat niet in de buitenlucht en bewaar het op een droge plaats.
- .Haak de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt, voordat u gardes of deeghaken aankoppelt of verwijdert en voordat u het gaat schoonmaken.
- .Trek, als u de stroomkabel uit het stopcontact haalt, altijd aan de basis en nooit aan de kabel zelf.
- .Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- .Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening wanneer het zonder toezicht wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- .Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening voordat u accessoires verwisselt of onderdelen nadert die tijdens gebruik bewegen.

- . Gebruik het apparaat niet:
 - als de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - als het slecht werkt,
 - als het toestel op de een of andere manier beschadigd is,
 - als u het hebt laten vallen,
 - als het motorblok in het water is gevallen.
- . Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om elk gevaar te voorkomen.
- . Hanteer het apparaat of de stekker niet met natte handen.
- . Laat de voedingskabel niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg ervoor dat hij niet in contact komt met warme oppervlakken.
- . Dit apparaat mag niet in de buurt van een warmtebron worden geplaatst of gebruikt (kookplaat, verwarming enz.).
- . Ontkoppel de gardes en deeghaken niet terwijl het apparaat in gebruik is.
- . Gebruik alleen de accessoires die uw verkoper levert en aanbeveelt. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan een gevaar vormen voor de gebruiker en schade aan het apparaat veroorzaken.
- . Steek nooit voorwerpen in de luchtgaten van het motorblok.

- .Gebruik nooit een deeghaak en een garde tegelijk.
- .ATTENTIE: Dit apparaat is niet bedoeld om te laten starten met een externe timer of met een afstandsbediening.
- .ATTENTIE: Raak de bewegende delen niet aan.
- .Houd uw handen, haren, kleding, spatels en ander keukengerei uit de buurt van bewegende delen (gardes/deeghaken) om lichamelijk letsel en schade aan het apparaat te voorkomen.
- .Een spatel kan alleen worden gebruikt wanneer het apparaat niet in beweging is.
- .Raadpleeg de paragraaf ‘Gebruik’ voor instructies over het gebruik van de hulpstukken en de snelheidsinstellingen.
- .Instructiesoverhetskoonmakenenonderhouden van het apparaat staan in het hoofdstuk aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.
- .Dit apparaat mag niet continu werken, het is niet bestemd voor professioneel gebruik. Tijdens het gebruik moet u regelmatig pauzeren. Anders kan de motor beschadigd raken.
- .Laat het apparaat niet langer dan 1 minuut continu op maximaal vermogen werken met de hulpstukken. Pauzeer minstens 30 minuten voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
- .Wees voorzichtig tijdens het reinigen.

